



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Solemnity of the Body and Blood of Jesus June 22, 2014



CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*

Rev. Bao Thai *Parochial Vicar*

OFFICE HOURS

GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Mon. - Wed. / Thứ Hai - Thứ Tư / Lunes - Miércoles: 9AM - 7 PM
Thurs. - Sat. / Thứ Năm - Thứ Bảy / Jueves - Sábado: 9AM - 5:30 PM
Sun. / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor, Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Song Ngữ Thiếu Nhi / Bilingual Religious Education, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA-English, Ext. 208
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español / Spanish Religious Education, RCIA-Español, Ext. 206
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth, (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ / Bereavement, (714) 487-4284
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISA

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Life Teen & Confirmation
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
Por favor llame a la oficina para más información

June 22, 2014

Chúa Nhật Lễ Mình và Máu Thánh Chúa

Đáp Ca

Giêrusalem hỡi, hãy ngợi khen Chúa

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Ngày 22 tháng 6 năm 2014

Quý ông bà và Anh Chị Em thân mến,

Chúa nhật hôm nay chúng ta Mừng Lễ Trọng thể Kính Mình và Máu Thánh Chúa Kitô là của ăn nuôi linh hồn chúng ta. Chúa nhật tuần này chúng ta cùng với Cha Chánh Xứ Tiên Khởi Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Giuse Nguyễn Thanh Sơn Mừng Ngân Khánh Linh Mục 25 năm tại nhà thờ Giáo Xứ Thánh Linh vào lúc 1:30 chiều. Cùng với Cha Thái Quốc Bảo, Ban Thường Vụ và toàn thể giáo dân, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang hân hoan chúc mừng Ngân Khánh Linh Mục của Cha Giuse Nguyễn Thanh Sơn. Nguyên xin Chúa Kitô là Linh Mục đời đời, qua lời chuyển cầu của Thánh Cả Giuse và Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành thiêng liêng trên Cha. Giáo xứ cũng xin chúc Mừng tới Ông Cố Nguyễn Tôn Tuyển và thân bằng quyến thuộc nhân dịp trong đại này.

Hôm nay cũng là quan thầy của Quý vị trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể. Nguyên xin Chúa Kitô Thánh Thể ban muôn ơn lành trên các thành viên của Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể. Giáo xứ cũng xin tri ân những hy sinh phục vụ của quý vị trong suốt những thời gian qua. Hôm nay chúng ta Mừng Lễ Kính Mình và Máu Thánh Chúa Kitô. Lễ này bắt đầu mừng kính tại Giáo Phận Leige vào năm 1246 là Lễ Corpus Christi. Chúng ta mừng lễ này với ba lý do: Bí tích thánh thể là của ăn thần lương ban cho chúng ta vào ngày Thứ năm của Chúa Giêsu và ban Đức Mẹ Maria là Mẹ chúng ta vào Ngày Thứ Sáu Tuần Thánh. Đó là hai món quà quý giá mà Chúa Giêsu đã để lại cho chúng ta. Corpus Christi là thánh lễ biểu lộ sự hiện diện tình thương của Thiên Chúa qua –Emmanuel- Thiên Chúa ở cùng chúng ta- để chúng ta cùng ta ơn Thiên Chúa đã ngự trong phép Thánh Thể. Lễ này cho chúng ta một dịp để hiểu rõ hơn về quan trọng và giá trị của “sự hiện diện thật” của Chúa Giêsu trong phép thánh thể, để chúng ta cùng cảm nghiệm Bí Tích Thánh Thể và tiếp nhận một cách dồi dào hơn.

Bài học chúng ta học từ bí tích Thánh Thể là chúng ta tin sự hiện diện đích thực của Chúa Giêsu trong bí tích thánh thể bởi vì Chúa Giêsu đã hứa sau khi đã làm phép lạ cho 5,000 người ăn. Chúa Giêsu đã thiết lập Bí Tích Thánh Thể trong Lễ Tiệc Ly và Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ là hãy làm việc này mà nhớ đến Ta. Đối với Thiên Chúa không có gì mà không có thể thực hiện được. Chúng ta hãy mộ mến Bí Tích Thánh Thể và chia sẻ cho những người khác. Khi chịu Mình Thánh Chúa, chúng ta trở nên người mang Chúa Kitô trong mình. Trách nhiệm chúng ta là hãy chia sẻ Chúa Kitô cho người khác bằng chính đời sống của chúng ta.

Thân Mến trong Chúa Kitô Thánh Thể và Đức Mẹ La Vang

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ ba của tháng 6

\$11,233

Tiền thầu từ quầy thực phẩm

\$1,785

Xin vui lòng dùng phong bì Giáo Xứ để đóng góp trong Thánh Lễ Chúa Nhật. Dùng phong bì như là cách thức chúng ta “gói gém những món quà” dâng Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua mạng lưới toàn cầu xin vào trang:
<http://www.ourladyoflavang.org/onlinegiving.htm>

THÔNG BÁO

Garage Sales 2014

Giáo Xứ sẽ có 2 đợt bán Garage Sale năm nay, đó là 2 tuần lễ liền sau ngày Lễ Độc Lập Hoa Kỳ.

1 – Thứ Năm, Sáu, Bảy, và Chúa Nhật, ngày 10, 11, 12, và 13, tháng 7 năm 2014

2 – Thứ Năm, Sáu, Bảy, và Chúa Nhật, ngày 17, 18, 19, và 20, tháng 7 năm 2014

Xin quý vị mang đến đóng góp những đồ cũ còn dùng được để giúp giáo xứ kỳ này: *Đồ đạc cho em bé, Quần áo còn tốt, Đồ điện tử, TV nhỏ còn coi được, máy hút bụi còn tốt, Quạt Máy còn chạy được, Vật dụng làm vườn, Vật dụng trong nhà, Đồ dung nhà bếp, Chậu hoa hay cây cảnh, Bàn ghế, Đồ chơi an toàn và có tính cách giáo dục, Đồ đạc trong nhà, Vải. Xin miễn nhận nệm giường, bàn ghế quá lớn, TV có màn ảnh quá lớn, máy giặt máy sấy.* Cần giáo xứ đến nhà quý vị chở đồ ra nhà thờ, xin gọi: **ông Thi: 714-867-3309; hoặc, ông Vinh: 714-478-9327.**

CẦN THIỆN NGUYỄN VIÊN GHI DANH

Giáo xứ cần nhiều quý vị hy sinh 3 tiếng đồng hồ trong tuần bán Garage Sale. **Thứ Bảy, ngày 5 tháng 7**, cần quý vị giúp sắp xếp lều trắng và bàn ghế cho các bà mẹ bán đồ ăn. Sắp bàn ghế, quầy thu ngân, bắt đèn điện trong lều bán, chia khu vực để đồ. **Thứ Hai, Ba, Tư, ngày 7, 8 & 9 tháng 7**, cần quý vị giúp mang đồ từ trong kho ra ngoài lều, lựa đồ theo nhóm, sắp xếp đồ theo khu vực. Lựa theo đề mục: Quần áo, sách vở, đồ điện tử, TV, bàn, ghế, tủ. **Thứ Năm, Sáu, Bảy và Chúa Nhật, ngày 10, 11, 12 & 13 tháng 7**, cần quý vị chào đón khách mua với nụ cười tươi và giúp dọn dẹp đồ để lại ngăn nắp theo khu vực, do khách mua tìm lựa đồ, nên đồ bị để lung tung. Giáo xứ đãi com nước trưa và chiều. Xin quý vị hy sinh 3 tiếng và ghi danh sau các thánh lễ.

Xin chân thành cảm ơn!

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể mừng Quan Thầy

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ có tinh tâm và Châu Thánh Thể vào ngày 22 tháng 6 năm 2014 (Ngày Lễ Kính Minh Máu Chúa, quan thầy của Ban) vào lúc 3 giờ 30 chiều. Xin các thành viên của Ban cố gắng tham dự đông đủ.

Ban Lời Chúa Tĩnh Tâm

Ban Lời Chúa sẽ có buổi tĩnh tâm vào Chúa Nhật ngày 29 tháng 6 năm 2014 lúc 2 giờ chiều tại phòng 003. Xin kính mời quý thành viên và cộng đoàn cùng tham dự.

Xin tiền lần thứ hai

Tuần này sẽ có xin tiền lần thứ hai cho Trung Tâm Công Giáo Việt Nam và tuần sau sẽ có xin tiền lần thứ hai cho Giáo Hội Hoàn Vũ. Xin quý vị rộng rãi đóng góp.



Rao Hôn Phối

Thụy Chu & Phương Nguyễn

*Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 28 tháng 6, 2014*

Trung Mai & Lana Nguyễn

*Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
10 giờ ngày 5 tháng 7, 2014*

Tâm Ngô & Châu Phạm

*Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ ngày 5 tháng 7, 2014*

(Nếu ai biết những đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Chánh Xứ)

Responsorial Psalm

Praise the Lord, Jerusalem

Pastor's Corner

June 22, 2014

Dear Parishioners of Our Lady of La Vang

Today the Church celebrates the Solemnity of the Body and Blood of Jesus. Today at Holy Spirit Church in Fountain Valley at 1:30pm, Father Joseph Son Thanh Nguyen, Our Lady of La Vang's first Pastor will celebrate his 25th Anniversary of his priestly Ordination. On behalf of the entire parish, we wish Father Joseph Son Thanh Nguyen God's blessing and wisdom as he continues in his priestly ministry. We are also very grateful to him for all things that he has done to Our Lady of La Vang during his time here.

The Holy Eucharist is our spiritual food on Holy Thursday and Jesus' mother Mary as our mother on Good Friday are the two last precious gifts given to us by Jesus. *Corpus Christi* is the celebration of the abiding presence of a loving God as *Emmanuel* – God with us – in order to give collective thanks to our Lord living with us in the Eucharist. The feast gives us an occasion to learn more about the importance and value of the "Real Presence" so that we may appreciate the Sacrament better and receive maximum benefit from it.

We believe in the "Real Presence" of Jesus in the Holy Eucharist because, Jesus promised it after miraculously feeding the 5000. Jesus instituted the Holy Eucharist during his Last Supper. Jesus commanded his disciples to repeat it in his memory. "Nothing is impossible for God."

We explain the real presence of Jesus in the Holy Eucharist by: "transubstantiation" which means that the *substance* of the consecrated bread and wine is changed to the *substance* of the risen Jesus' glorified Body and Blood by the action of the Holy Spirit, and its *accidents* (like color, shape, taste etc.), remain the same.

A Sacrament and a sacrifice: Jesus instituted the Holy Eucharist both as a Life messages: Let us appreciate the "Real Presence" of Jesus in the Holy Eucharist, by receiving him with true repentance for our sins, due preparation and reverence. Let us be Christ-bearers and conveyers: By receiving Holy Communion, we become Christ-bearers as Mary was, with the duty of conveying Christ to others at home and in the workplace, through love, mercy, forgiveness and humble and sacrificial service. Let us offer our lives on the altar along with Jesus' sacrifice, asking pardon for our sins, expressing gratitude for the blessings we have received and presenting our needs and petitions on the altar.

May the Body and Blood of Jesus strengthen our journey and one day we will be gathered around the Table in the heavenly kingdom.

Your humble servant in Jesus Christ and Our Lady of La Vang,

Reverend Joseph Luan Nguyen- Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY

Collection for the 3rd week of June

\$11,233

Food Sales

\$1,785

*Please use envelopes as
an act of thanksgiving to the Lord.*

For online giving, please visit
<http://www.ourladyoflavang.org/onlinegiving.htm>

Salmo Responsorial
Escúchame, Señor, porque eres bueno

Notas del Párroco

Junio 22, 2014

Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang,

Hoy la Iglesia celebra la solemnidad del Cuerpo y la Sangre de Jesús. Hoy en la Iglesia Holy Spirit en Fountain Valley a la 1:30pm, el Padre Joseph Son Thanh Nguyen, primer párroco de Nuestra Señora de la de La Vang, celebrará su aniversario de 25 años de su ordenación sacerdotal. En nombre de toda la parroquia, le deseamos la bendición y la sabiduría de Dios al Padre Joseph Son Thanh Nguyen, mientras continúa en su ministerio sacerdotal. También estamos muy agradecidos por todas las cosas que él ha hecho por Nuestra Señora de La Vang durante su tiempo aquí.

La Sagrada Eucaristía como nuestro alimento espiritual en Jueves Santo, y María la madre de Jesús como nuestra madre en Viernes Santo, son los dos últimos dones preciosos que nos ha dado a Jesús. Corpus Christi es la fiesta de la presencia permanente de un Dios amoroso como Emmanuel - Dios con nosotros - con el fin de dar gracias colectivamente a nuestro Señor que vive con nosotros en la Eucaristía. La fiesta nos da una oportunidad para aprender más acerca de la importancia y el valor de la "presencia real" para que podamos apreciar el sacramento mejor y recibir el máximo beneficio de el.

Creemos en la "presencia real" de Jesús en la Sagrada Eucaristía, porque Jesús nos lo prometió después de alimentar milagrosamente a aquellos 5000. Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía durante la Última Cena. Jesús mandó a sus discípulos que lo repitieran en su memoria. "Nada es imposible para Dios."

Explicamos la presencia real de Jesús en la Sagrada Eucaristía por la "transubstanciación", que significa que la sustancia del pan y el vino consagrados se cambia a la sustancia del Santo Cuerpo y la Sangre del resucitado Jesús por la acción del Espíritu Santo, y sus atributos (como el color, la forma, el sabor, etc.), siguen siendo los mismos.

Un sacramento y sacrificio: Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía como mensaje de la vida: Vamos a apreciar la "presencia real" de Jesús en la Sagrada Eucaristía, recibéndolo con verdadero arrepentimiento por nuestros pecados, y con la debida preparación y reverencia. Seamos portadores de Cristo: Al recibir la Sagrada Comunión, nos convertimos en portadores de Cristo como lo fue María, con el deber de comunicar a Cristo a los demás en casa y en el lugar de trabajo, a través del amor, la misericordia, el perdón y el servicio humilde y de sacrificio. Ofrezcamos nuestras vidas en el altar junto con el sacrificio de Jesús, pidiendo perdón por nuestros pecados, expresando gratitud por las bendiciones que hemos recibido y presentar nuestras necesidades y peticiones sobre el altar.

Que el Cuerpo y la Sangre de Jesús fortalezca nuestra jornada, y un día estaremos reunidos alrededor de la Mesa en el reino celestial.

Su humilde servidor en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang,

Reverendo Joseph Nguyen Luan-Pastor

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la 3^{ra} Semana de Junio

\$11,233

Venta de Comida

\$1,785

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

Para donaciones por favor visite nuestro
website

<http://www.ourladyoflavang.org/onlinegiving.htm>

ANNOUNCEMENTS

Volunteers Needed

Our Parish is in need of volunteers for the Rummage Sales. If you have some times and would like to volunteers, please contact the parish office for more information.

Second Collection

We will have a second collection this week for the Vietnamese Catholic Center. Next week, we will have another second collection for Universal Church. Please give generously. Thank you.

Basic Certification Class

With faith in the resurrection of our Lord Jesus Christ, the Institute for Pastoral Ministry invites all the faithful to take our Basic Certification Courses that will take place at St. Simon and Jude Church (2044 Magnolia St., Huntington Beach, CA). Our next course is R210C – Pastoral Formation and it will begin on Saturday, July 12, 2014. Registration is \$40 and is available by contacting our IPM Office (714) 282-3078 or by e-mail ipminfo@rcbo.org.

Course Dates: Saturday, July 12, 19, 26, 2014 from 9:00 a.m. to 2:30 p.m.

For more information please visit our website: www.rcbo.org/ipm.



Our parish office manager Hilda Mclean's father

Mario Rodriguez Saavedra

has passed away. Please have him and Hilda's family in your prayers.

May his soul rest in peace.

NOTICIAS

Segunda Colecta

La próxima semana tendremos una Segunda Colecta para la Iglesia Universal y Peter's Pence esta colecta nos brinda a cada uno la oportunidad de ser peregrino de la caridad en el mundo. Lo que donamos en esta colecta ayuda al Santo Padre a fortalecer diócesis, ordenes religiosas y comunidades de fe que luchan por salir adelante. Gracias

Necesitamos Catequistas

El Programa de Catecismo para Niños en Español busca personas que sienten responder al llamado de servir como catequistas y ayudantes para el próximo año del programa, 2014-2015.

Para ser considerado, preferiblemente debe de:

- ser Católico, practicando su fe, viviendo conforme a las normas de la iglesia
- estar completamente iniciado a la fe, si es adulto
- haber recibido por mínimo la Primera Comunión, si es menor de edad
- poder escribir y leer en bilingüe, y hábil en trabajar con niños
- estar interesado en la formación de fe de los niños

Interesados favor de contactar la oficina parroquial para pedir una aplicación.

Gracias



El padre de Nuestro gerente de la oficina de la parroquia Hilda Mclean

Mario Rodríguez Saavedra

ha fallecido. Favor de ponerlos en sus oraciones a el y a su familia.

Que su alma descanse en paz.



Please donate the following items for our annual Rummage Sale
Xin mang đến những đồ cũ còn dung được cho những ngày bán garage sale như sau
Por favor, done los siguientes elementos

- | | | |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|
| • Baby items | • Đồ đạc cho em bé | • Artículos de bebé |
| • Clothing (in clean, good condition) | • Quần áo còn tốt | • Ropa (limpia y en Buena condición) |
| • DVD players | • Máy chơi DVD | • Reproductor de DVD |
| • Electric fans | • Quạt Máy còn chạy được | • Ventiladores |
| • Gardening tools | • Vật dụng làm vườn | • Herramientas de jardinería |
| • Household products | • Vật dụng trong nhà | • Artículos domésticos |
| • Kitchen utensils | • Đồ dung nhà bếp | • Utensilios de cocina |
| • Radios | • Máy Phát Thanh còn tốt | • Radios |
| • Plants/flowers | • Chậu hoa hay cây cảnh | • Plantas/Flores |
| • Tables & chairs | • Bàn ghế | • Mesas y sillas |
| • Toys, games | • Đồ chơi an toàn và có tính cách giáo dục | • Jugetes, juegos |
| • TVs (small or medium sized) | • TV nhỏ còn coi được | • TV (Pequeños ó mediano) |
| • Vacuum | • Máy hút bụi còn tốt | • Aspiradoras |
| • Small furniture | • Đồ đạc trong nhà | • Muebles pequeños |
| • Fabrics | • Vải | • Delas |

NO mattress, large furnitures, big screen TVs, washers or dryers

**Xin miễn nhận nệm giường, bàn ghế quá lớn, TV có màn ảnh quá lớn, máy giặt máy sấy
NO colchones, muebles grandes, TVs de pantalla grande, lavadoras ó secadoras**

**Thursday July 10 - Sunday July 13
Thursday July 17 - Sunday July 20**



TOBIA CASKET & FUNERAL



Thiêm Nguyễn

Chúng tôi lo từ A-Z các dịch vụ hậu sự.
Showroom lớn trưng bày nhiều mặt hàng
về hậu sự: quan tài, mộ bia, kim tinh, sách
kinh, quần áo tang.
Văn phòng có nhiều phần mộ cần sang lại.

714-894-3723
www.tobiacasket.com

Cần quảng cáo xin
liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200

Nhà Quàn An Lạc

FD 2105

- Chôn Cất, Hỏa Táng
- Chuyển Thi Hài, Tro Cốt về Việt Nam
- Lò Hỏa Táng Sạch Sẻ Và Ngay Trung Tâm Quận Cam
- Có Thể Thăm Viếng Tại Một Số Nhà Thờ
- Có Chương Trình Trả Trước Cho Hậu Sự

****Có Giá Thật Hạ Cho Hỏa Táng Trực Tiếp****

7441 Garden Grove Blvd. Ste# C, Garden Grove, CA 92841
www.AnLacFuneralServices.com



Khang Lê
Funeral Director
FDR 2980

Restaurante en Irvine y Fullerton aceptan applications AHORA

Para las siguientes posiciones:

- Lavar trastes
- Limpar mesas / Llevar comida
- Preparacion en la cocina

Por favor llame :

Susie (English) 949-279-2606

Natalie (Espanol) 714-931-4153

K.D. PODIATRY CLINIC

Trung Tâm Y Khoa Điều Trị Đau Nhức

Đặc Biệt: TẮM DƯỠNG TOÀN THÂN và FACIAL

Bằng Dược Thảo Thiên Nhiên, Tẩy Tế Bào Chết, Loại bỏ da Lão Hóa.

Giúp làn da Sáng và Mịn Màng (100% Không dùng Hóa Chất)

- Massage Therapy bằng dầu Thiên Nhiên nguyên chất

* Facial 5 lần: \$100

* Tắm Dưỡng 3 lần: \$250

* Massage 6 lần: \$150

L/L Cô Mary 714-203-4930 (cell), 714-705-0737 (văn phòng)

13701 Beach Blvd. Ste #A1, Westminster, CA 92683

Chị Kim Liên

714-450-0741

Tôm chua,
bánh ít lá.

Làm đủ loại bánh
Huế, tôm chua Huế,
bánh ít lá gai.

NHÀ QUẦN ABC

7619 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683

Chuyên chôn cất, hỏa và thủy táng
Cung cấp quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa
tang..

Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.

Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.

Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.



FD 1723

714-899-0505 - 24/24

ANH ĐÀO

DAY LÁI XE

CẤP TỐC & BẢO ĐẢM

- * Kinh nghiệm trên 30 năm dạy lái xe tại California
- * Tận tâm, uy tín, vui vẻ. Học phí nhẹ nhàng. Đưa đón an toàn
- * H.L.V giảng dạy, thông thạo 2 ngôn ngữ VIỆT-MỸ
- * BẢO ĐẢM: Huấn luyện đúng LUẬT D.M.V đòi hỏi trong thời gian CẤP TỐC nhất

CHÚ KỲ 714-797-1144

SUPER SAVERS DISCOUNT STORE

**\$2 OFF WITH PURCHASE OF \$10 OR MORE
ONE COUPON PER CUSTOMER**

***EXPIRES August 31, 2014**

(714)839-5443

776 S. HARBOR BLVD. SANTA ANA, CA 92704
(CORNER OF MCFADDEN AND HARBOR
NEXT TO NORTHGATE MARKET)

**LO LẮNG VÌ CÓ THAI ?
CÓ VẤN TẠI VĂN PHÒNG
Xin gọi lấy hẹn – ALL FREE
714.721.8557 / 714.721.6628**

VIETRESPECTLIFE.COM

Cần quảng cáo xin
liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200

Cần quảng cáo xin liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200